

Slovak translation of:
Bowel cancer screening: the next step.

Preventívna prehliadka (skrining) proti rakovine hrubého čreva: Nasledujúci krok

Vysvetlenie výsledkov vášho testu

Výsledok vášho testu ukázal, že je potrebné ďalšie vyšetrenie. To ale automaticky **neznamená**, že máte rakovinu. Len boli nájdené stopy krvi vo vašej stolici.

- Podľa štatistík približne u 10 pacientov z každých 500 budú po preventívnej prehliadke (skriningu) objavené stopy krvi v ich stolici a budú tak pozvaní na prehliadku k odbornému lekárovi. Dokonca aj vtedy u 9 pacientov z každých 10 s potvrdenými stopami krvi v ich stolici nebude zistená rakovina.
- Prítomnosť krvi vo vašej stolici môže byť spôsobená buď malými výrastkami, ktoré sa volajú polypy, alebo hemoroidmi (žilami).

Čo nasleduje potom?

- Bude vám ponúknuté lekárske vyšetrenie u odborného lekára (pozrite si priložený list).
- Cieľom tohto vyšetrenia je uistiť sa, že ste zdravotne spôsobilý podstúpiť kolonoskopiju (pozrite si informácie uvedené nižšie).
- Vyšetrenie by nemalo trvať dlhšie ako 45 minút.
- Pred týmto vyšetrením nemusíte zmeniť vaše stravovacie návyky alebo užívanie liekov, ale mali by ste so sebou na vyšetrenie priniesť všetky lieky, ktoré užívate.
- Odborný lekár s vami preberie výsledky vášho testu a vysvetlí vám, aké ďalšie testy môžu byť vykonané. Budete mať možnosť položiť otázky alebo vyjadriť akékoľvek obavy, ktoré môžete mať.
- Môže vám byť zmeraný aj váš krvný tlak.

- Po odbornom vyšetrení budete objednaný na ďalšie testy, zvyčajne na kolonoskopiju. Dátum a čas ďalších testov bude stanovený podľa vašej potreby.
- Odborný lekár vám vysvetlí, ako prebieha kolonoskopický zákrok a poskytne vám aj informácie v písomnej forme, ktoré si môžete zobrať so sebou domov.
- Ak sa nebudete môcť dostať na toto odborné vyšetrenie, je dôležité, aby ste čo najskôr zavolali na bezplatnú linku pomoci 0800 015 2514 a dohodli si vhodnejší termín prehliadky.

Čo je to kolonoskopija?

- Pri kolonoskopii sa používa veľmi malá kamera na konci tenkej trubice, ktorá doktorovi alebo zdravotnej sestre umožní hľadať polypy alebo akékoľvek náznaky rakoviny vo vašom hrubom čreve.
- V niektorých prípadoch sa odoberie malá vzorka hrubého čreva na preskúmanie pod mikroskopom s cieľom zistiť prítomnosť rakovinových buniek.
- Tak ako pri väčšine zdravotných zákrokov, aj tu existuje možnosť komplikácií. V 1 zo 150 prípadov môže dôjsť ku krvácaniu, a v 1 z 1000 prípadov môže zákrok spôsobiť prepichnutie hrubého čreva. Ak takáto situácia nastane, je takmer vždy potrebné vykonať operáciu na zacelenie diery. V krajne ojedinelých prípadoch (1 prípad z 10 000) môže kolonoskopija skončiť smrťou. Prínosy a riziká kolonoskopie vám vysvetlí odborná zdravotná sestra keď sa dostavíte na vyšetrenie.

Čo v prípade, ak kolonoskopija ukáže, že potrebujem ďalšiu liečbu?

- Ak potrebujete ďalšiu liečbu, budete doporučený k špecialistovi, ktorý je pre vás vhodný. Napríklad, ak boli pri kolonoskopii odstránené polypy, môžete byť objednaný na opakovanú kolonoskopiju do jedného až troch rokov.
- Odborná zdravotná sestra vám bude počas vyšetrenia vedieť odpovedať na akékoľvek vaše otázky alebo prediskutovať vaše prípadné obavy.



Published by the **Public Health Agency**, Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS. Tel: 028 9031 1611. Textphone/Text Relay: 18001 028 9031 1611.